

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL REGULAR COUNCIL MEETING
LE LUNDI 21 OCTOBRE 2013 MONDAY, OCTOBER 21st, 2013
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire	François St.Amour	Mayor
Conseiller	Richard Legault	Councillor
Conseiller	Marc Laflèche	Councillor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Greffière	Mary J. McCuaig	Clerk

M. Raymond Lalande a justifié son absence. Mr. Raymond Lalande has justified his absence.

Résolution / Resolution no 591-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 592-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marc Laflèche

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

DÉCLARATION D'INTÉRÊT DISCLOSURE OF INTEREST

Aucune.

None.

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 593-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

- Assemblée ordinaire tenue le 7 octobre 2013.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Regular meeting held on October 7th, 2013.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
DES COMITÉS DU CONSEIL
MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL COMMITTEES**

6.1

**Comité du centre communautaire de
St-Albert**

***Comité du centre communautaire de
St-Albert***

Résolution / Resolution no 594-2013

Proposée par : / Moved by: Marc Laflèche
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du centre communautaire de St-Albert du 11 juillet 2013 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT

Be it resolved that the minutes from the *Comité du centre communautaire de St-Albert*, dated July 11th, 2013, be filed as presented.

Carried

6.2

Comité du centre communautaire et du pavillon de Limoges***Comité du centre communautaire et du pavillon de Limoges*****Résolution / Resolution no 595-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON
DE LIMOGESADOPTION OF MINUTES OF THE
COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON
DE LIMOGES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du centre communautaire et du pavillon de Limoges du 5 septembre 2013 soient reçus tels que présentés.

Be it resolved that the minutes from the *Comité du centre communautaire et du pavillon de Limoges*, dated September 5th, 2013, be filed as presented.

Adoptée

Carried

6.3

Conseil d'administration de la bibliothèque publique de La Nation**The Nation Public Library Board****Résolution / Resolution no 596-2013**

Proposée par : / Moved by: Marc Laflèche

Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE LA
NATIONADOPTION OF MINUTES OF THE
NATION PUBLIC LIBRARY BOARD

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Conseil d'administration de la bibliothèque publique de La Nation du 5 septembre 2013, soient reçus tels que présentés.

Be it resolved that the minutes from The Nation Public Library Board, dated September 5th, 2013, be filed as presented.

Adoptée

Carried

6.4

Comité de gestion du centre récréatif de St-Isidore***Comité de gestion du centre récréatif de St-Isidore*****Résolution / Resolution no 597-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault

Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DE GESTION DU
CENTRE RÉCRÉATIF DE ST-ISIDORE

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité de gestion du centre récréatif de St-Isidore du 24 septembre 2013 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
COMITÉ DE GESTION DU CENTRE
RÉCRÉATIF DE ST-ISIDORE

Be it resolved that the minutes from the *Comité de gestion du centre récréatif de St-Isidore*, dated September 24th, 2013, be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.1 et / and 12.

**Mme Cécile Lortie re : questions –
comptes fournisseurs**

**Mrs. Cécile Lortie re: questions –
accounts payable**

Résolution / Resolution no 598-2013

Proposée par : / Moved by: Marc Laflèche
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES
COMPTES FOURNISSEURS
JUSQU'AU 15 NOVEMBRE 2013

LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST
OF ACCOUNTS PAYABLE TO
NOVEMBER 15TH, 2013

Qu'il soit résolu, que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 15 novembre 2013 soient acceptées telles que présentées :

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to November 15th, 2013 be accepted as presented:

Pièce justificative no 21 627 198.52 \$

Voucher no 21 \$627,198.52

Adoptée

Carried

7.2

Mme Carol Ann Scott

**i) et 13.1 Demandes d'octrois – Parc
Gagnon et Salle de quille de St-Isidore**

Mme Carol Ann Scott a présenté des demandes des différents comités de Limoges. Tout d'abord, Parc Gagnon voudrait déposer une demande de subvention à la Fondation Trillium de l'Ontario pour 15 000.00 \$ plus une contribution de 5 000.00 \$ de la municipalité, pour rénover leur maison

Mrs. Carol Ann Scott

**i) and 13.1 Applications for grants –
Parc Gagnon and Bowling St-Isidore**

Mrs. Carol Ann Scott presented some requests from different committees in Limoges. First, *Parc Gagnon* would like to apply for a grant from the Ontario Trillium Foundation for \$15,000.00 plus a \$5,000.00 contribution from the municipality, to renovate their historic house. The Rodolphe Latreille Park

historique. Le comité du parc Rodolphe Latreille Parc a demandé 25 000.00 \$ pour rénover les toilettes du restaurant. De plus, il a été mentionné qu'il y a une demande pour un deuxième terrain de baseball à Limoges. Enfin, il y a un besoin pour un local pour le groupe d'âge d'or à Limoges. M. François St-Amour a rappelé aux conseillers qu'ils doivent penser plus globalement quand il s'agit de besoins récréatifs de Limoges. M. Marcel Legault a déclaré que les choses doivent être faites dans le bon ordre pour s'assurer que l'argent est bien dépensé. Il a rappelé que Trillium peut financer des projets de loisirs pour un maximum de 50 000.00 \$, donc une application bien planifiée devrait être envoyée pour le 1er mars 2014. Le Conseil a demandé à Mme McCuaig d'inviter le conseiller scolaire, M. Martial Levac pour une rencontre afin de discuter de l'Annexe à Limoges. Le conseil a décidé de mettre 5 000.00 \$ dans le budget 2014 pour le parc Gagnon.

Mme Carol Ann Scott a expliqué que l'équipement pour les quilles à St-Isidore est sur le point de briser et il ne peut pas être remplacé. Le jeu de quille est une activité très en demande qui génère des revenus chaque année. Elle a suggéré de présenter une demande de subvention le 1er novembre 2013 à la Fondation Trillium de l'Ontario pour modifier le système électronique à la salle de quille à St-Isidore.

committee has asked for \$25,000.00 to renovate the washrooms in the restaurant. Also, there has been mention that there is a demand for a second baseball field in Limoges. Finally, there is a need for premises for the seniors' group in Limoges. Mr. François St-Amour reminded Council that they should think more globally when it comes to Limoges recreational needs. Mr. Marcel Legault stated that things need to be done in the proper order for Limoges to make sure that the money is being spent wisely. He reminded everyone that Trillium can fund recreational projects for up to \$50,000.00, a well-planned application should be sent for March 1st, 2014. Ms. Mary McCuaig was asked to invite School Trustee Martial Levac for a meeting to discuss the Annex in Limoges. Council has decided to put \$5,000.00 in the 2014 budget for *Parc Gagnon*.

Mrs. Carol Ann Scott explained that the equipment for the bowling in St-Isidore is on the verge of breaking down permanently and it cannot be replaced. The bowling is a very busy activity that generates revenue every year. She suggested presenting an application November 1st, 2013 to the Ontario Trillium Foundation for changing the electronic system at the bowling in St-Isidore.

Résolution / Resolution no 599-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

DEMANDE D'OCTROI – BOWLING ST-ISIDORE

Qu'il soit résolu que la coordinatrice de la récréation soit autorisée à procéder avec une demande d'octroi sous la Fondation Trillium de l'Ontario au montant de 15 000.00 \$ ayant comme objectif de changer le système électronique.

Qu'il soit résolu que le Conseil s'engage

APPLICATION FOR GRANT – BOWLING ST-ISIDORE

Be it resolved that the Recreation Coordinator be authorized to proceed with an application for grant under the Ontario Trillium Foundation in the amount of \$15,000.00 with the focus of changing the electronic system.

Be it resolved that Council commit to a

à contribuer 10 000.00 \$ au projet pour l'année 2014.

contribution of \$10,000.00 to the project in 2014.

Adoptée

Carried

ii) Discussion concernant la sécurité lors d'évènements spéciaux

Mme Carol Ann Scott a indiqué qu'elle a reçu des demandes pour que la municipalité fournisse des gardes de sécurité lors la location des salles pour des évènements publics. Le gérant de la salle et la directrice des loisirs pourraient déterminer si l'évènement nécessite de la sécurité. Le nombre d'agents de sécurité pourra être déterminé selon la taille de l'activité. Le conseil est d'accord d'allouer un maximum de 500.00 \$ par évènement. Mme Carol Ann Scott explique que si plus de sécurité est nécessaire, ce sera la responsabilité de la personne qui organise l'évènement. Le conseil est d'accord avec la proposition. Mme Carol Ann Scott doit modifier la politique de location de salle.

ii) Discussion concerning security during special events

Mrs. Carol Ann Scott reported that she has had requests to have the municipality pay for security guards during public events hall rental. Whether or not an event needs security could be determined by the hall manager and herself. The number of security guards could be determined by the size of the activity. Council agreed to allocate a maximum of \$ 500.00 per event. Mrs. Carol Ann Scott explained that if more security is needed, it will be the responsibility of the person organizing the event. Council agreed with the proposition. Mrs. Carol Ann Scott shall amend the hall rental policy.

DÉLÉGATIONS

DELEGATIONS

10.1

Local Authority Services re : service réverbères DEL

Voir la présentation. M. Ian Scott de LAS a présenté comment LAS fonctionne et qu'il fait partie de l'AMO qui comprend l'adhésion des municipalités de l'Ontario. Il a ensuite expliqué comment les lumières DEL peuvent diminuer la consommation d'électricité de près de 60%. La municipalité doit signer un contrat de 10 ans avec LAS pour ce projet, mais avec les économies d'électricité, le projet s'auto- finance. Les prochaines étapes sont de remplir un questionnaire et LAS reviendront avec une proposition. Une lettre d'intention est signée et *Real Term* feront un audit des investissements et soumettront un rapport à la municipalité avec toutes les économies possibles. Ensuite, la municipalité va signer un contrat avec *Real Term* et poursuivra le projet. Après l'installation, la municipalité est libre d'utiliser ses sous-contacteurs

Local Authority Services re: LED Street Lights

See presentation. Mr. Ian Scott from LAS presented to council how LAS is part of AMO which comprises membership of Ontario Municipalities. He then explained how LED lights can diminish electricity usage by as much as 60 %. The municipality must sign a 10 years contract with LAS for this project but with the savings in electricity it is self-financing. The next steps are filling in a questionnaire and LAS will return with a proposal. A letter of intent is signed and Real Term will do an investment grade audit and submit a report to the municipality with all the possible savings. Then the municipality will sign a contract with Real Term to proceed with the project. After the installation, the municipality is free to use its regular contractors for maintenance. Council would like a confirmation from Hydro One

habituels pour l'entretien. Le conseil souhaiterait une confirmation de *Hydro One* que le taux forfaitaire d'utilisation actuel sera réduit une fois que les lumières DEL sont installés. M. François St-Amour veut faire en sorte qu'après 10 ans, la municipalité reçoive les économies.

that the present flat rate being charged will be reduced once the LED lights are installed. Mr. François St-Amour wants to ensure that after 10 years the municipality receive the savings.

AJOURNEMENT ADJOURNMENT

Résolution / Resolution no 600-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 00 pour une réunion publique de zonage.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:00 p.m. for a public zoning meeting.

Carried

Résolution / Resolution no 603-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que l'assemblée du Conseil soit rouverte.

Adoptée

RE-OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the Council meeting be re-opened.

Carried

7.3

M. Guylain Laflèche re : demande pour couper des arbres – Forest Park (M. Grant Goyer)

Voir le rapport écrit. M. Guylain Laflèche a recommandé que si la demande est approuvée, le demandeur devrait embaucher un entrepreneur qualifié avec une assurance adéquate. M. Marc Laflèche aimerait aller voir l'emplacement avant d'approuver cette demande.

Mr. Guylain Laflèche re: request for cutting trees – Forest Park (Mr. Grant Goyer)

See written report. Mr. Guylain Laflèche recommended that if the request is approved, the applicant must hire a qualified contractor with proper insurance. Mr. Marc Laflèche would like to go and see the location before approving this request.

7.4

Mme Mary McCuaig**i) Fermeture du bureau de poste à St-Bernardin**

Postes Canada a fermé le bureau de poste de St-Bernardin et se demande maintenant si le conseil a une solution pour la livraison des colis parce que les résidents doivent maintenant se rendre à St-Isidore pour les ramasser. Le conseil n'avait pas d'autres endroits à suggérer.

ii) Renouvellement du contrat de M. Ghislain Pigeon

Mme Mary McCuaig a indiqué que nous devons décider de renouveler ou non le contrat du Chef des pompiers parce que nous sommes dans le processus de former un employé à l'interne pour avoir un chef de pompier sur le personnel municipal. M. Marcel Legault a demandé si l'employé se sentait capable et prêt à remplacer M. Pigeon. Mme Mary McCuaig a confirmé qu'il est tout à fait prêt pour ce travail.

Ms. Mary McCuaig**i) St. Bernardin Post Office closing**

Canada Post has closed the St. Bernardin post office and is now asking if Council has any solution for parcel delivery because the residents have to go to St. Isidore to pick up parcels. Council did not have ideas of any other options.

ii) Renewal of contract for Mr. Ghislain Pigeon

Ms. Mary McCuaig reported that we must decide on the renewal of the Fire Chief's contract because we are in the process of training internally to have a Fire Chief on the municipal staff. Mr. Marcel Legault asked if the employee felt capable and ready to replace Mr. Pigeon. Ms. Mary McCuaig confirmed that he is quite prepared for this job.

Résolution / Resolution no 604-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

**RENOUVELLEMENT DU CONTRAT –
GHISLAIN PIGEON**

Qu'il soit résolu que le conseil ne renouvelle pas le contrat du Chef pompier, M. Ghislain Pigeon, pour l'année 2014.

Adoptée

**RENEWAL OF CONTRACT –
GHISLAIN PIGEON**

Be it resolved that Council will not renew the Fire Chief, Mr. Ghislain Pigeon's contract for 2014.

Carried

**APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION
DES TERRAINS DE PRESCOTT &
RUSSELL****APPLICATIONS – PRESCOTT-
RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

8.1

Dossier B-73-2013, Desjardins Holdings, partie du lot 29, concession 3 de l'ancien canton de Cambridge (2067-2069, rue des Pins)

Voir le rapport écrit.

File B-73-2013, Desjardins Holdings, Part of Lot 29, Concession 3 of the former Township of Cambridge (2067-2069 DesPins Street)

See the written report.

Résolution / Resolution no 605-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Marc Laflèche

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-73-2013

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-73-2013, concernant la propriété située sur une partie du lot 29, concession 3 de l'ancien canton de Cambridge, portant les numéros civiques 2067-2069, rue DesPins soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900,00 \$ aux fins de parcs pour chaque demande

2. Qu'un plan d'arpentage soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant son enregistrement.

Adoptée

LAND SEVERANCE APPLICATION B-73-2013

Be it resolved that the land severance application, file B-73-2013, concerning the property located on Part of Lot 29, Concession 3 of the former Township of Cambridge and bearing civic numbers 2067-2069 DesPins Street be approved, subject to the following conditions:

1. That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication for each application.

2. That a survey plan be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before its registration.

Carried

8.2

Dossier B-74-2013, Desjardins Holdings, partie du lot 29, concession 3 de l'ancien canton de Cambridge (2063-2065, rue des Pins)

Voir le rapport écrit.

File B-74-2013, Desjardins Holdings, Part of Lot 29, Concession 3 of the former Township of Cambridge (2063-2065 DesPins Street)

See the written report.

Résolution / Resolution no 606-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-74-2013

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-74-2013, concernant la propriété située sur une partie du lot 29, concession 3 de l'ancien canton de Cambridge, portant les numéros civiques 2063-2065, rue DesPins soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900,00 \$ aux fins de parcs pour chaque demande
2. Qu'un plan d'arpentage soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant son enregistrement.

Adoptée

LAND SEVERANCE APPLICATION B-74-2013

Be it resolved that the land severance application, file B-74-2013, concerning the property located on Part of Lot 29, Concession 3 of the former Township of Cambridge and bearing civic numbers 2063-2065 DesPins Street be approved, subject to the following conditions:

1. That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication for each application.
2. That a survey plan be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before its registration.

Carried

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.1

Règlement no 105-2013**By-law no. 105-2013****Résolution / Resolution no 607-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marc Laflèche

RÈGLEMENT NO 105-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 105-2013 étant un règlement pour le financement du parc industriel de Limoges soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 105-2013

Be it resolved that By-law no. 105-2013, being a by-law for financing the water and sewer systems of Limoges Industrial Park be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

9.2

Règlement no 104-2013**By-law no. 104-2013****Résolution / Resolution no 608-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault

Appuyée par : / Seconded by: Marc Laflèche

RÈGLEMENT NO 104-2013**BY-LAW NO. 104-2013**

Qu'il soit résolu que le règlement no 104-2013 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété agricole derrière le 6130, chemin de comté 10, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 104-2013, being a by-law to amend Zoning By-Law 2-2006 of The Nation Municipality for the agricultural property behind 6130 County Road 10, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario re : contrôle des infections**Report from Eastern Ontario Health Unit re: infection control**

Un rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario sur le contrôle des infections fut présenté.

An infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.2

Rapport du Source Protection Program re : mise à jour**Report from Source Protection Program re: up-date**

Un rapport du Source Protection Program sur les projets en cours.

A report from Source Protection Program was presented with an up-date of on-going projects.

14.3

Rapport de Hydro One re : croissance de Limoges**Report from Hydro One re: Limoges growth**

Un courriel d'information de Hydro One concernant la croissance de Limoges. Un suivi est à suivre.

An information e-mail from Hydro One concerning growth in Limoges. A follow-up is to come.

14.4

Rapport de la Conservation de la Nation Sud re : budget 2014

Le rapport de la Conservation de la Nation Sud présente la contribution générale et le budget 2014.

Report from South Nation Conservation re: budget 2014

The report from South Nation Conservation presented the 2014 General Levy and Budget Schedule.

14.5

Rapport du Ministère de l'Environnement re : permis de prélèvement d'eau

Dans le rapport du Ministère de l'Environnement on y trouve l'approbation pour le permis de prélèvement d'eau

Report from the Ministry of the Environment re: permit to take water

In the report from the Ministry of the Environment we find the authorisation for the permit to take water.

14.6

Rapport du Ministère de l'Environnement re : inspection de site - Fournier

Le rapport du Ministère de l'Environnement concernant les inspections de site entre le 24 juillet et le 13 septembre 2013

Report from the Ministry of the Environment re: site inspection - Fournier

The report from the Ministry of the Environment concerning the site inspections from July 24 to September 13, 2013.

14.7

Rapport du Ministère de l'Environnement re : autorisations environnementales

Le rapport du Ministère de l'Environnement fait foi des autorisations environnementales d'une propriété dans la municipalité de La Nation

Report from the Ministry of the Environment re: environmental compliance approval

The report from the Ministry of the Environment concerns the environmental compliance approval of a property within The Nation Municipality.

CORRESPONDANCE**CORRESPONDENCE****Résolution / Resolution no 609-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marc Laflèche

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 21 octobre 2013 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the October 21st, 2013 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES
DU CONSEIL CONFIRMATION OF COUNCIL'S
PROCEDURES**

Résolution / Resolution no 610-2013

Proposée par : / Moved by: Marc Laflèche
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 106-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 106-2013 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 21 octobre 2013 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 106-2013

Be it resolved that By-law no. 106-2013 to confirm Council's proceedings at its meeting of October 21st, 2013 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT

Résolution / Resolution no 611-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 38.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:38 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk